

Porównanie tłumaczeń Łukasza 24:27

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I zacząwszy od Mojżesza i od wszystkich proroków wytłumaczył im we wszystkich Pismach o sobie samym
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I poczynając od Mojżesza* i od wszystkich proroków,** zaczął tłumaczyć im wszystkie Pisma*** odnoszące się do Niego.****1)2)3)4)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I zacząwszy od Mojżesza i od wszystkich proroków wytłumaczył im we wszystkich Pismach (to co) o nim samym.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I zacząwszy od Mojżesza i od wszystkich proroków wytłumaczył im we wszystkich Pismach o sobie samym
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I poczynając od Mojżesza poprzez wszystkich proroków, tłumaczył im każdy fragment Pism odnoszący się do Niego.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I zaczynając od Mojżesza i wszystkich proroków, wykladał im, co było o nim <i>napisane</i> we wszystkich Pismach.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A począwszy od Mojżesza i od wszystkich proroków, wykladał im wszystkie one Pisma, które o nim napisane były.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A począwszy od Mojżesza i wszystkich Proroków, wykladał im we wszystkich piśmiejach, co o nim było.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I zaczynając od Mojżesza, poprzez wszystkich proroków, wykladał im, co we wszystkich Pismach odnosiło się do Niego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I począwszy od Mojżesza poprzez wszystkich proroków wykladał im, co o nim było napisane we wszystkich Pismach.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnie zaczynając od Mojżesza i wszystkich proroków, wyjaśnił im, co we wszystkich Pismach odnosiło się do Niego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	I zaczynając od Mojżesza, przez wszystkich proroków, wyjaśniał im, co odnosiło się do Niego we wszystkich Pismach.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	I wyłożył im dotyczące Go we wszystkich Pismach [słowa], zaczynając od Mojżesza i wszystkich proroków.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Następnie, zaczynając od Ksiąg Mojżesza, poprzez wszystkich proroków, tłumaczył im Jezus to, co o nim

1) <x>500 7:39</x>; <x>500 12:16</x>; <x>500 13:31-32</x>; <x>500 17:1</x>; <x>510 3:13</x>; <x>570 3:21</x>

2) <x>490 24:44</x>; <x>500 1:45</x>; <x>500 5:46</x>

3) <x>510 13:27</x>

4) <x>490 24:32</x>; <x>510 8:35</x>

			mówi całe Pismo Święte.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I począwszy od Mojżesza i Proroków wyjaśniał im, co było o Nim we wszystkich Pismach.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І почавши від Мойсея та від усіх пророків, роз'яснив їм з усього Письма, що було про нього.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I począwszy sobie od Moysesa i od wszystkich proroków na wskroś jak Hermes począł tłumaczyć im we wszystkich tych odwzorowanych pismach te sprawy około siebie samego.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I począwszy od Mojżesza oraz od wszystkich proroków, wytłumaczył im we wszystkich Pismach odnośnie jego samego.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	I poczynając od Moszego i wszystkich proroków, wyłuszczył im rzeczy, które można znaleźć w całym Tanach, a dotyczące Jego.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A począwszy od Mojżesza i wszystkich Proroków, tłumaczył im to, co się do niego odnosiło we wszystkich Pismach.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	I zaczynając od pism Mojżesza i proroków, wyjaśniał im wszystkie fragmenty Pisma, które mówiły o Nim jako Mesjaszu.